

# NJ Children's System of Care

Contracted System Administrator — PerformCare®

## New Jersey 전역의 가정을 지원합니다

PerformCare는 2009년 이래 뉴저지 가정 및 만 21세까지의 아동 및 젊은이가 뉴저지 전역에서 이용 가능한 New Jersey Children's System of Care (CSOC)를 통해 공공 자금으로 지원되는 서비스 이용을 돕고 있습니다. 이러한 지원은 행동 건강, 지적/발달 장애, 약물 사용 치료 서비스를 필요로 하는 어린이, 청소년, 젊은이가 이용 가능합니다.

### 하루 24시간, 연중무휴 통화 가능—1-877-652-7624

각 가정에서는 특수한 도움이 필요한 때가 언제인지 알기 어렵습니다. 아동의 행동에 변화가 있거나 가정 또는 커뮤니티 내에서 과중한 어려움을 겪고 계실 경우 바로 전화 주십시오. 다음은 PerformCare에 전화해야 할 여러가지 상황의 예시입니다.

- 우울증 및/또는 불안증.
- 괴롭힘을 가하거나 당하는 경우.
- 신체적, 언어적 폭력성.
- 지적/발달 장애.
- 약물 사용.
- 주의력 결핍 또는 과잉 행동.
- 반항적인 행동.
- 심각한 트라우마로 인한 슬픔.
- 교사의 우려 제기.

또한 다음 PerformCare 웹사이트를 방문하세요. [www.performcarenj.org](http://www.performcarenj.org).

### 적합한 곳에서 아동 중심의 치료를

어떤 어려움이 있더라도 CSOC 는 귀하의 아동이 더 나은 삶으로 나아가도록 돕습니다. 아동의 상황 및 대상 자격에 따라 이용 가능한 CSOC 서비스는 다음과 같습니다.

- 아동의 필요를 판단하기 위한 평가.
- 집중적, 복합적 필요에 대한 케어 관리.
- 상담 서비스 추천.
- 일상적인 활동에 대한 행동 문제 지원.
- 위기 상황 안정화를 위한 현장 대응.
- 임시 보호 서비스.
- 교육 및 옹호단체 활동에 대한 가족 지원.
- 약물 사용 치료.

PerformCare는 24시간 연중무휴 연락 가능합니다. 다음 무료 전화로 연락 주세요(부모, 보호자, 아동).

**1-877-652-7624 (TTY 1-866-896-6975)**  
**[www.performcarenj.org](http://www.performcarenj.org)**



PerformCare 직원은 연  
365일 대상 아동을 개인  
맞춤 케어에 연결해 주고  
있습니다.



**PerformCARE®**

[www.performcarenj.org](http://www.performcarenj.org)

모든 이미지는 설명을 위한 용도로만 허가 하에 사용되었습니다.  
이미지에 포함된 개인은 모델입니다.

PCNJ\_1791170

## 차별은 불법입니다

PerformCare는 관련 연방 공민권법을 준수하며, 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다. PerformCare는 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별 때문에 사람을 배제하거나 달리 대우하지 않습니다.

PerformCare는 서비스 사용에 대한 언어적인 장애 요소를 New Jersey Children's System of Care를 통해 다음과 같이 해소합니다:

- 장애를 가지고 있는 사람들에게 무료로 도움과 서비스를 제공함으로써 당사와 효과적으로 의사소통할 수 있게 하며, 이에는 다음과 같은 것들이 포함됩니다:
  - 타 형태(확대 문자, 음성 자료, 장애인 전용 전자 자료 및 기타 형태)로 되어 있는 문서.
  - 청각 장애인이나 난청인 또는 언어 장애가 있는 사람들이 전화로 의사소통을 할 수 있게 해주는 청각장애인 보조 기기(TDD) 및 문자 전화(TTY) 시스템과 같은 통신 기기.
- 영어가 주 언어가 아닌 사람들을 위해 무료로 제공되는 다음과 같은 언어 서비스:
  - 전문 통역 서비스.
  - 타 언어로 제공되는 정보 문서.

이러한 서비스가 필요하신 경우, PerformCare에 1-877-652-7624 번 또는 청각 장애가 있으신 경우 1-866-896-6975(TTY)번으로 연락주시기 바랍니다. 주 7일 24시간 연락이 가능합니다.

만약 PerformCare가 이러한 서비스를 제공하지 않았거나 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별을 했다고 판단되시는 경우, PerformCare 서비스 품질 관리 부서에 1-877-652-7624번으로 연락하거나 다음 주소로 서신을 보내 불만사항을 제기하실 수 있습니다:

PerformCare

Attn: Quality Department

300 Horizon Center Drive, Suite 306

Robbinsville, NJ 08691

불만사항을 제기하는데 도움이 필요하신 경우, PerformCare의 서비스 품질 부서에서 도움을 드릴 수 있습니다.

또한 U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights 측에 공민권에 대한 불만사항을 Office for Civil Rights Complaint Portal(웹사이트 주소: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>)을 통해 전자적으로, 또는 다음 연락처로 전화나 서신을 통해 제기하실 수 있습니다:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, DC 20201

1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

불만사항 제기 양식은 다음 주소에서 구하실 수 있습니다:

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

다국어 통역 서비스

**Attention: If you do not speak English, language assistance services are available to you at no cost. Call 1-877-652-7624 (TTY: 1-866-896-6975).**

**Spanish: Atención: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-877-652-7624 (TTY: 1-866-896-6975).**

**Portuguese: Atenção: Se fala português, encontra-se disponível serviço gratuito de intérprete pelo telefone 1-877-652-7624 (TTY: 1-866-896-6975).**

**Arabic: ملحوظة: إذا كنت تتحدث اللغة العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم (رقم هاتف الصم والبكم: 1-877-652-7624 (TTY: 1-866-896-6975).**

**Haitian Creole: Atansyon: Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-877-652-7624 (TTY: 1-866-896-6975).**

**Chinese Mandarin: 注意: 如果您说中文普通话/国语, 我们可为您提供免费语言援助服务。请致电: 1-877-652-7624 (TTY: 1-866-896-6975)。**

**Korean: 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-877-652-7624 (TTY: 1-866-896-6975) 번으로 전화해 주십시오.**

**Bengali: লক্ষ্য করুন: যদি আপনি বাংলা, কথা বলতে পারেন, তাহলে নি:খরচায় ভাষা সহায়তা পরিষেবা উপলব্ধ আছে। ফোন করুন ১১-৮৭৭-৬৫২-৭৬২৪ (TTY: 1-866-896-6975)।**

**French: Attention : si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-877-652-7624 (TTY: 1-866-896-6975).**

**Vietnamese: Chú ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-877-652-7624 (TTY: 1-866-896-6975).**

**Hindi: ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-877-652-7624 (TTY: 1-866-896-6975) पर कॉल करें।**

**Chinese Cantonese: 注意: 如果您使用粵語, 您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-877-652-7624 (TTY: 1-866-896-6975)。**

**Polish: Uwaga: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-877-652-7624 (TTY: 1-866-896-6975).**

**Urdu:**

توجہ فرمائیں: اگر آپ اردو بولتے ہیں، تو آپ کو زبان کی مدد کی خدمات مفت میں دستیاب ہیں۔ کال کریں۔ 1-877-652-7624 (TTY: 1-866-896-6975).

**Turkish: Dikkat: Türkçe konuşuyorsanız dil yardımı hizmetlerinden ücretsiz olarak yararlanabilirsiniz. 1-877-652-7624 (TTY: 1-866-896-6975) numaralı telefonu arayın.**

**Russian: Внимание: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-877-652-7624 (TTY: 1-866-896-6975).**